



Newsletter Núm. 1

El 69^è Congrés de la FIAF

21-27 d'abril
de 2013

Barcelona

Newsletter No. 1

The 69th Congress of the FIAF

21st-27th
April 2013

Barcelona

Newsletter N° 1

Le 69^e Congrès de la FIAF

21-27 *avril*
2013

Barcelone

Newsletter n.º 1

El 69^º Congreso de la FIAF

21-27 de abril
de 2013

Barcelona

Agenda 19 - 27 d'abril

Agenda 19 - 27 April

Agenda 19 - 27 avril

Agenda 19 - 27 de abril

Apresiasi amics i col·legues,
La Filmoteca de Catalunya us convida a participar en el 69è Congrés de la Federació Internacional d'Arxius Fílmics (FIAF), que tindrà lloc a Barcelona del 21 al 27 d'abril de 2013, amb un doble motiu de satisfacció. En primer lloc, com a punt de trobada per debatre el paper de les cinemateques en un moment decisiu de transformació tecnològica i de reptes de la cultura en el context d'una crisi econòmica mundial. I, en segon lloc, per poder-vos mostrar les nostres noves instal·lacions.

Adscrita a l'Institut Català de les Empreses Culturals de la conselleria de Cultura de la Generalitat, la Filmoteca de Catalunya acollirà el Congrés a la seu inaugurada el febrer d'aquest any al Raval, un barri de Barcelona particularment ric en equipaments culturals. Aquest és un dels signes distintius de la capital de Catalunya, identificada amb Gaudí, Dalí o Miró. El clima mediterrani us permetrà, a més, gaudir de la diada de Sant Jordi, la festa del llibre i de la rosa, que ho és també de la cultura d'un país.

Durant els sis dies del Congrés tindreu l'oportunitat d'intercanviar experiències i idees, amb una atenció especial al tema del simposi: les multiversions. Des dels orígens del cinema fins a les recents edicions en DVD, les diverses variables d'un mateix títol provocades per la censura, el doblatge, les coproduccions o les divergències entre productors i directors mantenen obert un debat sobre com classificar, preservar o difondre les diverses versions. Una exposició i un cicle de pel·lícules ampliaran els arguments que genera aquesta controvèrsia.

Esteve Riambau
Director de la Filmoteca de Catalunya

Dear friends and colleagues,
Filmoteca de Catalunya invites you to participate in the 69th Congress of the International Federation of Film Archives (FIAF), which will take place in Barcelona from 21st to 27th April 2013. The goal of the Congress is twofold: firstly, to serve as a meeting point to debate the role of film archives at a decisive moment both in respect of recent advances in technology and the challenges faced by the arts and culture in the context of the current worldwide economic crisis, and secondly, to show off our new facilities.

Part of the Institut Català de les Empreses Culturals (ICEC) and the Cultural Department of the Government of Catalonia, Filmoteca de Catalunya will hold the Congress at its new premises which were opened in February this year in the Raval, an area of Barcelona particularly rich in cultural installations. Culture is one of the distinguishing icons of the capital of Catalonia, which is identified with Gaudí, Dalí and Miró. Furthermore, the Mediterranean climate will allow you to enjoy Sant Jordi's Day (Saint George), a festival of books and roses which has also become a celebration of Catalan culture.

The Congress will be an opportunity to share experiences and ideas, with special attention being paid to the subject of the symposium: multi-versions. From the beginnings of cinema and right up to recent publications on DVD, different versions of a single title existing as a result of censorship, dubbing, coproductions or divergences between producers and directors keeps the debate alive as to how to classify, maintain or distribute the differing versions. An exhibition and a retrospective of films will attempt to tackle the arguments arising from this controversy.

Esteve Riambau
Director de la Filmoteca de Catalunya

Chers amis et collègues,
La Filmoteca de Catalunya vous invite à participer au 69e congrès de la Fédération Internationale des Archives du Film (FIAF) qui se déroulera à Barcelone du 21 au 27 avril 2013 avec un double objectif. D'abord, comme point de rencontre pour débattre du rôle des cinémathèques dans une époque marquée par la transformation technologique et les défis culturels dans le contexte d'une crise économique mondiale. Ensuite, pour vous faire découvrir nos nouveaux équipements.

Rattachée à l'Institut Catalan des Entreprises Culturelles du Département de la Culture de la Generalitat, la Filmoteca de Catalunya accueillera le congrès dans le nouveau siège qu'elle a inauguré cette année, situé dans le Raval, un quartier de Barcelone riche en équipements. La culture c'est l'un des signes identitaires de la capitale catalane, identifiée à Gaudí, Dalí ou Miró. Le climat méditerranéen sera également l'occasion de vous faire vivre la fête de Sant Jordi, le jour du livre et de la rose qui est également la fête de la culture d'un pays.

Pendant les jours du congrès, il sera possible d'échanger des expériences et des idées, en débattant notamment du thème du symposium : les versions multiples. Depuis les débuts du cinéma jusqu'aux récentes éditions de DVD, les variations qu'un même titre engendre par la censure, les doublages, les coproductions ou les divergences entre producteurs et réalisateurs, alimentent le débat sur la manière dont classer, préserver et diffuser les différentes versions. Une exposition et des projections de films complèteront les arguments que cette controverse suscite.

Esteve Riambau
Director de la Filmoteca de Catalunya

Queridos amigos y colegas,
La Filmoteca de Cataluña os invita a participar en el 69.º Congreso de la Federación Internacional de Archivos Fílmicos (FIAF), que se celebrará en Barcelona del 21 al 27 de abril de 2013, con un doble motivo de satisfacción. En primer lugar, como punto de encuentro para debatir el papel de las cinematecas en un decisivo momento de transformación tecnológica y de retos de la cultura en el contexto de una crisis económica mundial. Y, en segundo lugar, para poder mostraros nuestras nuevas instalaciones.

Adscrita al Instituto Catalán de las Empresas Culturales de la consejería de Cultura de la Generalitat, la Filmoteca de Cataluña acogerá el Congreso en el edificio inaugurado en febrero de este año en el Raval, un barrio de Barcelona particularmente rico en equipamientos culturales. Este es uno de los signos que singularizan la capital de Cataluña, identificada con Gaudí, Dalí o Miró. El clima mediterráneo os permitirá, también, disfrutar del día de Sant Jordi, la fiesta del libro y la rosa, que también lo es de la cultura de un país.

Durante los seis días del Congreso tendremos la oportunidad de intercambiar experiencias e ideas, dedicando una especial atención al tema del simposio: las multiversiones. Desde los orígenes del cine hasta las recientes ediciones en DVD, las distintas variables de un mismo título provocadas por la censura, el doblaje, las coproducciones o las divergencias entre productores y directores mantienen abierto un debate sobre cómo clasificar, preservar o difundir las diversas versiones. Una exposición y un ciclo de películas ampliarán los argumentos que generan esta controversia.

Esteve Riambau
Director de la Filmoteca de Cataluña

19 divendres
Arribada dels membres del Comitè Executiu de la FIAF

20 dissabte
1ª. Reunió del Comitè Executiu Sopar del Comitè Executiu.

21 diumenge
2ª reunió del Comitè Executiu Arribada e inscripció dels delegats. Recepció de benvinguda.

22 dilluns
Inauguració del 69è Congrés Primer dia de Simposi “Multiversions”.

23 dimarts
Segon dia de Simposi Diada de Sant Jordi. Festa del llibre i de la Rosa.

24 dimecres
Second Century Fòrum Tallers. Reunions regionals.

25 dijous
Activitats culturals*
1. Terrassa:
Visita al Centre de Conservació de la Filmoteca de Catalunya, (Parc Audiovisual de Terrassa) i a l'ESCAC (Escola Superior de Cinema de Catalunya).
2. Girona:
Visita al Museu del Cinema.

26 divendres
Assemblea General

27 dissabte
Assemblea General Cloenda: Projectió de *Die Nibelungen* al Gran Teatre del Liceu.

*Activitats Culturals
Els congressistes hauran d'escollir a la seva arribada a quina de les dues visites programades volen assistir.

- A Terrassa, a uns 40 km de Barcelona, es visita el nou Centre de Conservació de la Filmoteca de Catalunya. A la mateixa ciutat també es troba l'Escola Superior de Cinema de Catalunya.
- A la ciutat de Girona, a uns 100 km. De Barcelona, hi ha el Museu del Cinema, que permet fer un viatge per la història de les imatges.

19th Friday
Arrival of the members of the FIAF Executive Committee.

20th Saturday
1st meeting of the Executive Committee, Executive Committee dinner.

21st Sunday
2nd meeting of the Executive Committee, Arrival and registration of delegates. Welcome reception.

22nd Monday
First day of the “Multiversions” symposium.

23rd Tuesday
Second day of the symposium, Sant Jordi's Day (*Saint George*): Book and rose festival.

24th Wednesday
Second Century Forum Workshops. Regional meetings.

25th Thursday
Cultural activities:
1. Terrassa:
Visit to the Conservation Centre of the Filmoteca de Catalunya (Audiovisual Park of Terrassa) and to the Film and Audiovisual School of Catalonia (ESCAC).
2. Girona: Visit to the Cinema Museum.

26th Friday
General Assembly

27th Saturday
General Assembly. Closure: Screening of *Die Nibelungen* in the Gran Teatre del Liceu.

*Cultural activities
Congress attendees must choose in advance which of the two programmed visits they wish to attend.

- A visit will be made to the new Conservation Centre of the Film Filmoteca de Catalunya located in Terrassa, some 25 miles away from Barcelona. . The Film and Audiovisual School of Catalonia is also located in the same city.
- The city of Girona, some 62 miles away from Barcelona, hosts the Cinema Museum, where it is possible to take a journey through the history of images.

19 vendredi
Arrivée des membres du Comité Exécutif de la FIAF

20 samedi
1^{re} réunion du Comité Exécutif Dîner du comité exécutif

21 dimanche
2^e réunion du Comité Exécutif Arrivée et inscription des délégués Cérémonie d'ouverture

22 lundi
Inauguration du 69e congrès Première journée du symposium « Versions multiples »

23 mardi
Deuxième journée du symposium. Sant Jordi : La fête du livre et de la rose

24 mercredi
Second Century Forum Ateliers. Réunions régionales

25 jeudi
Activités culturelles :
1. Terrassa:
Visite du Centre de conservation de la Filmoteca de Catalunya (Parc Audiovisuel de Terrassa) et de l'ESCAC (École supérieure de cinéma de Catalogne).
2. Girona:
Visite du musée du cinéma.

26 vendredi
Assemblée générale

27 samedi
Assemblée générale Clôture : projection de *Die Nibelungen* au grand théâtre du Liceu.

*Activités culturelles
Les personnes qui participent au congrès devront choisir la visite programmée à laquelle elles souhaitent participer.

- à Terrassa, à 40 km de Barcelona, il est prévu la visite du nouveau Centre de conservation de la Filmoteca de Catalunya. C'est également dans cette ville qu'est située l'École Supérieure de Cinéma de Catalogne (ESCAC).
- à Girona, à 100 km de Barcelona, se trouve le musée du cinéma qui vous propose de voyager dans l'histoire des images.

19 viernes
Llegada de los miembros del Comité Ejecutivo de la FIAF

20 sábado
1.ª Reunión del Comité Ejecutivo Cena del Comité Ejecutivo.

21 domingo
2.ª Reunión del Comité Ejecutivo. Llegada e inscripción de los delegados. Recepción de bienvenida.

22 lunes
Inauguración del 69º Congreso Primer día de Simposio “Multiversiones”.

23 martes
Segundo día de Simposio Día de Sant Jordi. Fiesta del libro y la rosa.

24 miércoles
Second Century Forum Talleres. Reuniones regionales.

25 jueves
Actividades culturales:
1. Terrassa:
Visita al Centro de Conservación de la Filmoteca de Cataluña (Parc Audiovisual de Terrassa) y a la ESCAC (Escuela Superior de Cine de Cataluña).
2. Girona:
Visita al Museo del Cine.

26 viernes
Asamblea General

27 sábado
Asamblea General. Clausura: Proyección de *Die Nibelungen* en el Gran Teatro del Liceo.

*Actividades Culturales
Los congressistas deberán escoger, en el momento de registrarse, a cuál de las dos visitas programadas quieren asistir.

- En Terrassa, a unos 40 km de Barcelona, se visita el nuevo Centro de Conservación de la Filmoteca de Cataluña. En la misma ciudad también se encuentra la Escuela Superior de Cine de Cataluña.
- En la ciudad de Girona, a unos 100 km de Barcelona, visita al Museo del Cine, que permite hacer un viaje por la historia de las imágenes.

Simposi
Symposium
Symposium
Simposio

Exposició
Exhibition
Exposition
Exposición

Projeccions
Projections
Projections
Proyecciones

Traducció
simultànea
Simultaneous
translation

*Interprétation
simultanée*

Traducció
simultània

Transport
Transport
Transport
Transporte

Passaport i visats
Passport and visas
Passeport et visas
Pasaporte y visados

El tema del Congrés són les “Multiversions”.

- Diverses versions que coincideixen al voltant d'un mateix títol per motius de: censura, doblatge, coproduccions, director's cut, etc...
- Es pot parlar d'una única versió original?
- Com catalogar-les?
- Què cal preservar?
- Criteris de restauració

The subject is “Multi-versions”.

- Differing versions existing around a single title, due to reasons such as: censorship, dubbing, co-productions, director's cut, etc...
- Is it possible to speak of a single original version?
- How may they be catalogued?
- What must be maintained?
- What are the criteria for restoration?

Le congrès a pour thème les « Versions multiples ».

- *les différentes variations d'un même titre répondent à : la censure, le doublage, les coproductions, les director's cut, etc.*
- *Peut-on parler d'une version originale ?*
- *Comment les classer ?*
- *Qu'est-ce qui doit être préservé ?*
- *Quels sont les critères de restauration?*

El tema del Congreso son las “Multiversiones”.

- Varias versiones que coinciden alrededor de un mismo título por motivos de: censura, doblaje, coproducciones, director's cut, etc.
- ¿Se puede hablar de una única versión original?
- ¿Cómo se catalogan?
- ¿Qué se debe preservar?
- Criterios de restauración

Una exposició de producció pròpia i la edició d'un catàleg mostraran el ventall d'àmbits que envolten les multiversions.

A self-produced exhibition and the publication of a catalogue will illustrate the range of multiversions.

Une exposition des autoproductions et l'édition d'un catalogue témoigneront de la multiplicité des domaines qui entourent les versions multiples.

Una exposición de producción propia y la edición de un catálogo mostrarán el abanico de ámbitos que giran alrededor de las multiversiones.

Per tal d'il·lustrar el contingut del simposi, Filmoteca de Catalunya programarà una selecció de films representatius. Aquestes sessions seran obertes al públic.

To illustrate the content of the symposium, Filmoteca de Catalunya will schedule a programme of representative films. These sessions shall be open to the public.

Pour illustrer le contenu du symposium, la Filmothèque de Catalogne programme une sélection de films représentatifs. Ces séances seront ouvertes au public.

Para ilustrar el contenido del simposio, la Filmoteca de Cataluña programará una selección de películas representativas. Estas sesiones estarán abiertas al público.

Es facilitarà traducció simultània a l'anglès, francès i espanyol, llengües oficials de la FIAF.

Simultaneous translation will be provided into English, French and Spanish, the official languages of the FIAF.

Il est prévu un service d'interprétation simultanée dans les langues officielles de la FIAF.

Se facilitará la traducción simultánea al inglés, francés y español, lenguas oficiales de la FIAF.

Barcelona està molt ben connectada nacional i internacionalment. L'aeroport està a 12 km de la ciutat i es pot accedir fàcilment amb tren, autobús o taxi.

El tren d'alta velocitat (AVE) connecta Barcelona amb Madrid i altres ciutats espanyoles. El Talgo ofereix enllaços amb París, Berlín, Ginebra, Zuric i Milà.

La seu del Congrés està al centre històric de Barcelona, ben comunicat per transport públic amb la resta de la ciutat.

Barcelona is very well connected, both nationally and internationally. The airport is 7.5 miles away from the city and it is possible to get here easily by train, bus or taxi.

The high-speed train (AVE) connects Barcelona to Madrid and other Spanish cities. The Talgo train offers connections with Paris, Berlin, Geneva, Zurich and Milan.

The Congress is located in the historic centre of Barcelona, well connected by public transport with the rest of the city.

Barcelone est une ville très bien desservie, nationalement et internationalement. L'aéroport est à 12 kilomètres du centre de la ville, il est possible d'y accéder facilement en train, en bus ou en taxi.

Une ligne grande vitesse relie Barcelone, Madrid et d'autres villes espagnoles. Le train Talgo propose des liaisons avec Paris, Berlin, Genève, Zurich et Milan.

Le site du congrès est au cœur du centre historique de Barcelone, facilement accessible en transport public depuis n'importe quel autre point de la ville.

Barcelona está muy bien conectada nacional e internacionalmente. El aeropuerto está a 12 km de la ciudad y es fácilmente accesible en tren, autobús o taxi.

El tren de alta velocidad (AVE) conecta Barcelona con Madrid y otras ciudades españolas. El TALGO ofrece enlaces con París, Berlín, Ginebra, Zúrich y Milán.

La sede del Congreso se encuentra en el centro histórico de Barcelona, bien comunicada por transporte público con el resto de la ciudad.

Els congressistes hauran de consultar en les ambaixades o consolats espanyols situats en el seu país els requeriments per a cada cas. També es pot fer la consulta mitjançant el web del Ministeri d'Afers Exteriors pel que fa a la reglamentació requerida en matèria de visats www.maec.es/es/MenuPpal/Consulares/Recomendacionesdeviaje/Paginas/recomendaciones.aspx

Els ciutadans de la Unió Europea no necessiten visat per entrar a Espanya.

Congress attendees must enquire in the Spanish consulates or embassies in their countries in relation to the requirements in each case. It is also possible to enquire via the web of the Ministry for Foreign Affairs in relation to the regulations concerning visas: <http://www.maec.es/es/MenuPpal/Consulares/Recomendacionesdeviaje/Paginas/recomendaciones.aspx>.

Citizens of the European Union do not need a visa to enter Spain.

Les personnes qui participent au congrès doivent prendre les renseignements nécessaires auprès des ambassades ou des consulats espagnols présents dans leur pays. Il est également possible de consulter le site Internet du ministère des Affaires étrangères pour ce qui est de la réglementation en matière de visas <http://www.maec.es/es/MenuPpal/Consulares/Recomendacionesdeviaje/Paginas/recomendaciones.aspx>.

Les ressortissants de l'Union européenne n'ont pas besoin de visa pour entrer en Espagne.

Los congresistas deberán consultar en las embajadas o consulados españoles situados en su país los requerimientos para cada caso. También se puede realizar la consulta en la página web del Ministerio de Asuntos Exteriores para obtener información sobre la reglamentación requerida en materia de visados: <http://www.maec.es/es/MenuPpal/Consulares/Recomendacionesdeviaje/Paginas/recomendaciones.aspx>

Los ciudadanos de la Unión Europea no necesitan visado para entrar en España.

Moneda
Currency
Devise
Moneda

Clima
Climate
Climat
Clima

La moneda oficial es l'euro. Els bancs ofereixen canvi oficial tant a l'aeroport com a la ciutat. S'accepten tot tipus de targetes de crèdit en hotels i comerços.

The official currency is the Euro. Banks (open until 14:00) offer an official exchange service, both at the airport and in the city. All kinds of credit cards are accepted in hotels and commercial establishments.

L'euro est la monnaie officielle. Les banques (ouverts les matins) proposent un service de change officiel, aussi bien à l'aéroport qu'en ville. Les différentes cartes de crédit sont acceptées dans les hôtels et chez les commerçants.

La moneda oficial es el euro. Los bancos ofrecen cambio oficial tanto en el aeropuerto como en la ciudad. Se aceptan todo tipo de tarjetas de crédito en hoteles y comercios.

La primavera es molt bonica a Barcelona. Ciutat mediterrània a la vora del mar, gaudeix d'una temperatura mitjana de 17°C.

Spring is very pleasant in Barcelona. This Mediterranean city by the sea enjoys an average temperature of 17°C.

Le printemps est très agréable à Barcelone. Cette ville méditerranéenne, en bordure de mer, affiche une température moyenne de 17°C.

La primavera es muy bonita en Barcelona. Ciudad mediterránea y costera, tiene una media de temperatura de 17 °C.

Logística
i restauració
Logistics, food
and beverages

Logistique
et restauration

Logística
y restauración

La Filmoteca de Catalunya disposa de:
- 2 sales de projecció, que acolliran les sessions del Congrés
- Biblioteca del cinema
- Sala d'exposicions
- Cafeteria i llibreria

Les pauses cafè i els dinars son a càrrec de la Filmoteca de Catalunya.

L'enregistrament àudio i vídeo de les intervencions està assegurat per l'organització.

Filmoteca de Catalunya includes:
- 2 screening rooms, which shall host the sessions of the Congress
- A cinema library
- An exhibition hall
- A cafeteria and a bookstore

The coffee breaks and lunches shall be paid for by the Filmoteca de Catalunya.

The audio and video recording of the presentations is guaranteed by the organization.

La Filmothèque de Catalogne compte:
- 2 salles de projection qui accueilleront les sessions du congrès
- une bibliothèque du cinéma
- une salle d'expositions
- cafétéria et librairie

Les pauses-café et les déjeuners sont pris en charge par la Filmothèque de Catalogne.

L'enregistrement audiovisuel des interventions est assuré par l'organisation.

La Filmoteca de Cataluña dispone de:
- 2 salas de proyección, en las que se desarrollará el Congreso
- Biblioteca del cine
- Sala de exposiciones
- Cafetería y librería

De la pausa para el café y de la comida se encarga la Filmoteca de Cataluña.

La grabación en audio y vídeo de las intervenciones está asegurada por la organización.

Allotjament
Accommodation
Hébergement
Alojamiento

Barcelona és, en l'actualitat, un destí turístic de gran demanda. Per aquest motiu, hem fet una prereserva d'habitacions pels congressistes en hotels de diferents categories i situats a una distància d'entre 10 i 15 minuts a peu de la Filmoteca de Catalunya.

Adjuntem la llista d'hotels i preus i us preguem que feu les vostres reserves directament a l'hotel triat el mes aviat possible citant que formeu part del Congrés de la FIAF.

Currently, Barcelona is a tourist destination which is in great demand. For this reason, we have made an advanced booking for rooms for congress attendees in hotels of different categories located at a distance of between 10 and 15 minutes on foot from the Filmoteca de Catalunya.

We attach the list of hotels and prices and we would ask you to make your bookings directly with the hotel chosen as soon as possible, mentioning that you will be participating at the FIAF Congress.

Barcelone est aujourd'hui une ville qui accueille de nombreux touristes. C'est pour cela que nous avons effectué une préservation dans des hôtels de différentes catégories, situés à 10-15 minutes à pied de la Filmoteca de Catalunya.

Nous joignons une liste des hôtels et des prix et nous vous invitons à effectuer les réservations directement dans l'hôtel de votre choix, en indiquant que vous participez au congrès de la FIAF.

Barcelona es, en la actualidad, un destino turístico de gran demanda. Por este motivo, hemos hecho una pre-reserva de habitaciones para nuestros congresistas en hoteles de diferentes categorías y situados a una distancia de entre 10 y 15 minutos a pie de la Filmoteca de Cataluña.

Adjuntamos la lista de hoteles y precios. Agradeceremos a los congresistas que realicen sus reservas directamente en el hotel deseado lo antes posible con la siguiente referencia: Congreso FIAF Barcelona 2013.



Filmoteca de Catalunya, Catalunya – Espanya

Filmoteca de Catalunya, Catalonia – Spain

Filmoteca de Catalunya, Catalogne – Espagne

Filmoteca de Cataluña, Cataluña – España



Hotels disponibles prop de la FilmoTeca de Catalunya

Hotels available near the FilmoTeca de Catalunya

Hôtels disponibles à proximité de la filmothèque

Hoteles disponibles cerca de la FilmoTeca de Catalunya

Barceló Raval

(Rambla del Raval, 17-21)
www.barcelo.com/Raval
raval.revenue@barcelo.com
165 euros / single room
180 euros / double room

Fer constar a l'hora de fer la reserva Congrés FIAF Barcelona 2013. Data límit per fer les reserves garantides el 19-03-2013

Mention Barcelona FIAF Congress 2013 on booking. The deadline for making guaranteed bookings is 19th March 2013

Au moment de la réservation, indiquer Congrès FIAF Barcelona 2013. La date limite pour effectuer les réservations garanties est le 19-03-2013.

Gaudí

(Nou de la Rambla, 12)
www.hotelgaudibarcelona.com/
direccion@hotelgaudi.es
119 euros / single room
139 euros / double room

Fer constar a l'hora de fer la reserva Congrés FIAF Barcelona 2013. Data límit per fer les reserves garantides el 21-02-2013

Mention Barcelona FIAF Congress 2013 on booking. The deadline for making guaranteed bookings is 21st February 2013

Au moment de la réservation, indiquer Congrès FIAF Barcelona 2013. La date limite pour effectuer les réservations garanties est le 21-02-2013.

Hotel Internacional

(La Rambla, 78-80)
www.hotelinternacionalcool.com/
dir.internacional@husa.es
110 euros / single room
120 euros / double room
125 euros / single superior
135 euros / double superior

Husa Oriente

(Ramblas, 45)
www.hotelhusaorient.com
horiente@husa.es
150 euros / single room
160 euros / double room

Data límit per fer les reserves garantides el 10-01-2013

The deadline for making guaranteed bookings is 10th January 2013

La date limite pour effectuer les réservations garanties est le 10-01-2013.

Hotel España

(Sant Pau, 9-11)
www.hotelespanya.com
152 euros / single room
169 euros / double room

Data límit per fer les reserves és el 21.02.2013.

The deadline for making bookings is 21st February 2013.

La date limite pour effectuer les réservations est le 21-02-2013.

Abba Rambla Hotel

(Rambla del Raval, 4 C)
www.abbaramblahotel.com
rambla@abbahotels.com
110 euros / double room
100 euros / single room

La data límit per poder fer les reserves és el 10.01.2013. Per agilitzar i facilitar-nos el tema de les reserves per part dels assistents, podem posar com a referència " FIAF Congress 2013".

The deadline for making reservations is 10th January 2013. In order to speed up bookings and make them easier for attendees, you may put "FIAF Congress 2013" as a reference.

La date limite pour effectuer les réservations est le 10-01-2013. Pour nous aider concernant les réservations faites par les personnes participant au congrès, nous proposons d'indiquer la référence « FIAF Congress 2013 ».

Hostal gat xino

(carrer Hospital, 155 1er.)
www.gatrooms.es
hotelgatxino@gatrooms.com
70-100euros / single room
80-129 euros / double room

This prices are subject to change, they are only one idea, but they could change depending the availability and the occupancy. For special guest coming to the Film congress, we have created the discount code FILM with a 10% over this rates.

Ces prix peuvent varier, ils sont donnés à titre indicatif et peuvent dépendre de la disponibilité et du taux d'occupation. Pour les invités spéciaux du congrès, nous proposons une remise « code FILM » de 10 % sur ces tarifs.

FIAF

Federació Internacional d'Arxius Filmics

International Federation of Film Archives

Fédération internationale des archives du film

Federación Internacional de Archivos Filmicos

1, rue Defacqz
1000 Brussel-les – Belgique
Tél. +32 2 538 30 65
Fax: + 32 2 534 47 74
info@fiagnet.org
www.fiagnet.org
www.fiafcongress.org

FilmoTeca de Catalunya, Catalunya – España

FilmoTeca de Catalunya, Catalonia – Spain

FilmoTeca de Catalunya, Catalogne – Espagne

Plaça Salvador Seguí, 6-9
08001 Barcelona
Catalunya – Espanya
Tél.: + 34 93 567 10 70
Fax: + 34 93 316 27 83
www.filmoteca.cat

Noemí Sas +34 93 556 51 98
nsas@gencat.cat
Aurora Moreno +34 93 552 91 62
auroramoreno@gencat.cat

filmoteca.congress@gencat.cat